

**OTRZYMAWAĆ** (49) *vb impf*

o oraz drugie a jasne; -mã- (32), -ma- (4); -ma- *Oczko*; -mã- : -ma- *BibRadz* (5:1), *SarnStat* (4:2).  
*inf* otrzymawać (6). ◇ *praes* 1 sg otrzymawam (1). ◇ 3 sg otrzymawą (11). ◇ 1 pl otrzymawamy (10). ◇ 2 pl otrzymawacie (1). ◇ 3 pl otrzymawają (6). ◇ *praet* 3 sg m otrzymawął (5). ◇ 3 pl m pers otrzymawali (5). ◇ *imp* 2 pl otrzymawajcie (1). ◇ *con* 3 sg f by otrzymawała (1). ◇ 3 pl m pers by otrzymawali (2).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI w. s.v. otrzymać.*

1. *Obejmować w posiadanie* (4) :

a. *Zdobywać, opanowywać* [co] (1) : Porus krol Indijski łotrowi Alexandrowi/ który łotruiąc otrzymawa miałtá [qui latrocinando obtinet civitates; który phaszywy [!] doszthaye myasth *HistAl* 1510 268] przykázuiąc roskázuiemy. *HistAl* G7.

b. *Obejmować jakiś urząd; obtinere* *JanStat* [co] (3) : áby żadna ofobá/ Biskupstw/ ku vblizeniu práwá náłzého królewíkiégo/ nie otrzymawála/ ále do nich wedle praw y zwyczáiów łtárádawnych przychodziła *SarnStat* 176; GDyż niektórzy poddáni náłzy/ álbo mieszkánia fwe włáfné/ álbo vrzędý w innych ziemiách trzymáiąc/ zwykli łády ziem/ w których nie mieszkáią/ otrzymawác *SarnStat* 555 [*idem*] 930.

2. *Dostawać, uzyskiwać; accipere* *PolAnt, Vulg; obtinere* *Mącz, JanStat; reportare* *Mącz; acquirere* *Modrz* [w tym: co (35)] (38) : A S. Byernath tak movy O łcząlna marya [...] ktho thwego ymyenya wzyua krom vathpyenya wšytko othrzymawa *PatKaz* I 1v, 16; Abowięm wšzelki który proši otrzymawá który łzuká náiduié *MurzNT Matth* 7/8; *GroicPorz* ł3v, x2v; *Leop Iac* 4/3; á ci ktorzy go [*Boga*] ráno łzukáią/ otrzymawáią łálkę iego. *BibRadz Eccli* 32/16; *Reporto, Metaph.* Ołięgam/ otrzimawam. *Mącz* 313d; *BiałKat* 378v, 383v; *SkarŻyw* 336; *WisznTr* 23; O iákoż to święte łá gody/ ná ktorých Chryłtułá pożywamy [...] / łálki łię iego nápełniamy/ á załtawę chwały przyłzłey otrzymawamy *LatHar* 103 [*idem*] 381; Czyniący wolá Bożá, otrzymawáią obietnicę żywotá wiecznego. *WujNT* 772 *marg; SarnStat* 537, 937; *SkarKaz* 3a.

*otrzymawać od kogo* (2): *WujNT* 823; *Rationem* ábo liczbę łzáfunku *et villicationis fuae*, niechby ná początku Seymu/ záraz *in facie totius Reipub*: czynili ci łzáfárze/ przy zdawániu vrzędów łwych á przy náłtępowániu drugich/ tám żeby y kwity od wšytkiey Rzeczypołp: otrzymawáli. *VotSzl* Ev.

*otrzymawać u kogo* (1): *Obtinemus* ipsius Caesaris summam erga nos humanitatem. Otrzymawamy v Cefárzá naywiętszą skłónność ku nam ma ofobliwy ná nas wzgląd. *Mącz* 157b.

*otrzymawać komu, czemu* [= *dla kogo, dla czego*] [w tym: *sobie* (1)] (3): *KrowObr* 96; *RejPos* 350v; Bo kto łię (iáko Páweł powieda) połtánowieniu Bożemu przeciwi/ ten łobie łąd otrzymawa *ModrzBaz* 63.

*otrzymawać przez kogo, przez co* [= *dzięki komu, dzięki czemu*] (5): ku poczynie ku pomocy ku uybauyenyu wczylczu dułfe maryey wzyuayá czo przelz nyá othrzymauayá *PatKaz* III 124; Przez Pána kriłtułá dzyedzictwo krolełtwá iego otrzymawamy. *LubPs* D3 *marg; BibRadz* \*3v; gdyż mąż niewierny przez niewiáłtę wierną otrzymawa błogolławieniłstwo Bożé. *BiałKat* 190v; *WujNT* 823; [y onże [*Chrystus*] nam Ducha świętego zdobył/ przez ktorego dochćipni vczynieni bywamy/ y pomoc otrzymawamy czynić nieco/ coby łie Bogu podobać mogłó. *UstKościel* 39v, 18; iżeć Ewángelia

láma niedáie Odpułzczenia Grzechow: ále náuczá tylko; iáko przez Pokutę, zafię to otrzymawamy. *HerbOdpow Dd5*].

*otrzymawać za co [= dzięki czemu] (1):* á to kroleństwo należy w wierze/ zá którą otrzymawamy odpułzczenie grzechow *LubPs V5v*.

*Zwroty:* »otrzymawać błogosławieństwo« (2): Bo przypátrż fie pilno/ s częgo napirwey then Záchesusz począł otrzymawać błogosłáwieńftwo domowi fwoiemu *RejPos 350v; BiałKat 190v*.

»otrzymawać próśby« = *zostawać wysłuchanym, uzyskiwać spełnienie próśby (1):* A iefli wiemy iż flucha nas czegobyfmykolwiek żądáli/ wiemy iż otrzymawamy próśby [*habemus petitiones*] kthorychełmy od niego próšili. *BibRadz 1.Ioann 5/15*.

»zwycięstwo otrzymawać« (8): *BibRadz I 183d marg; Ovalis corona* Koroná która z mirtowego drzewá bywála tym dáwana którzi zwycięftwo nád nieprzyácielmi otrzimawáli. *Mącz 271c, 456d; SienLekAndr a2; Gdzie duch Święty dopomaga/ thedy zwycięftwo otrzymawa nowy człowiek nád ftárym. GrzegŚm 33; iż oni nie ták mnoftwem żołnierzow/ iáko dobrá fprawá á biegłościá zwycięftwo otrzymawáli [quam arte et peritia victores extitisse]. ModrzBaz 112v; StryjKron 375; SkarKazSej 681a.*

*Szeregi:* »otrzymawać i brać« (1): Niech fię tu záwftydzą fektarze/ ktorzy mówią/ iż wftytko otrzymawamy y bierzemy od Bogá przez lámę wiárę. *WujNT 823*.

»najdować i otrzymawać« (1): iż ludzie ktorzy owlá tego tzárowánego pożywáią/ wietzne lekárftwo dułzom fwoim náyduią y otrzymawáią *KrowObr 96*.

**3. Utrzymywać, zachowywać; obtinere JanStat; tenere Cn [co] (6) :** *BibRadz I 1b marg;* gdyż y tu ná wierzchu widziém/ też á iedną wodę/ różnémi gruntámi wiedzióną/ nábytą iákoby/ á málo łobie podobną/ włáność otrzymáwáć. *Oczko 8; VStáwiamy/ áby nápotym nie przełózeni zamków y miał náfzych/ ále fámí fzláchćicy Kommiłsię otrzymawáli SarnStat 837.*

*otrzymawać przez co [= dzięki czemu] (1):* W ćierpliwości wálzey otrzymacie (*marg*) przez ćierpliwość wálzę otrzymawaycie. G. (—) dułze wálze. *WujNT Luc 21/19*.

*Zwrot:* »pole otrzymawać« = *zwyciężać (1):* Pityonices, Ten który pole otrzimawał w turnieyách greckich które Iftmi były zwáne. *Mącz 301c*.

*Szereg:* »pojmováć i otrzymawać« (1): [*ziemia*] przez cztery włáności cztérech rzeczy to w łobie fprawuie: naprzód przez włáność síárki/ kthora goráćość poymuie y otrzymawa *SienLek Vuu3*.

**4. Zwyciężać; vincere Cn [co] (1) :** Náđ to ćiefzył ie z zakonu y z prorokow/ przypomináiąc im bitwy kthore otrzymáwáli [*certamina quae confecerant*]. *BibRadz 2.Mach 15/9*.

*Synonimy:* **1., 2.** dostawać, nabywać, odzierżawać, osiągać, posiadać; **3.** zachowawać.

*Formacje współrdzenne cf TRZYMAĆ.*

**Cf OTRZYMAWAJĄCY, [OTRZYMAWANIE]**